

Montage-Kurzanleitung

Gefahr



- Diese Montage-Kurzanleitung ersetzt nicht die ausführliche Betriebsanleitung, die vom Hersteller angefordert werden kann.
- Nur qualifiziertes Personal darf den Hubantrieb vor Wartungs- oder Instandsetzungsarbeiten gemäß DIN VDE freischalten.

I. Montage

- Steckscheibe (314) abziehen
- Bolzen (315) aus Kupplungsstück (3) herausziehen
- flache Sechskantmutter M10 / M14 (451) mit Schlüsselweite 17 / 22 auf Ventilspindel (18) drehen
- Kupplungsstück (3) auf Ventilspindel (18) drehen
- Ventilspindel (18) mit flacher Sechskantmutter (451) kontern
- Traverse (2) auf Ventilhals (19) setzen
- **A** Traverse (2) mit Schrauben (428) Schlüsselweite 13 und Sicherungsscheiben (308) auf dem Ventilhals (19) befestigen
- **B** Traverse (2) mit Sechskantmutter (459) Schlüsselweite 50 / 60 befestigen
- Antrieb mit Distanzsäulen auf Traverse (2) setzen
- Antrieb mit Sicherungsscheiben (312) und Sechskantmutter (452) befestigen
- Spindelmutter (5) mittels Handrad (36) in Höhe so einstellen, dass Bolzen (315) wieder montiert werden kann
- Steckscheibe (314) aufstecken!

II. Einbaulage

III. Wechsel zwischen **C** Automatik- und **D** Handbetrieb

IV. Schaltplan



V. Initialisierung

- Versorgungsspannung muss anliegen
- Hubantrieb fährt automatisch den unteren Referenzpunkt an \downarrow
- Initialisierungstaster (118) mindestens 1 Sekunde drücken



Technische Daten

Typ	MC.../24	MC.../230
Versorgungsspannung	24 V AC \pm 10%	115 V AC \pm 10%
	24 V DC \pm 10%	230 V AC + 6% -10%
	nur mit gleichgerichteter Wechselfrequenz	
Frequenz	50/60 Hz \pm 5%	
Umgebungstemperatur / Betriebsart	MC163:	
	0 bis +60°C / S3 - 50 % ED	
	MC250/MC253/MC500/MC503:	
	-10 bis +60°C / S3 - 50 % ED	
MC400/MC403/MC1000/MC1003:		
-10 bis +60°C / S3 - 30 % ED		
MC1503:		
-10 bis +50°C / S3 - 30 % ED		
Schutzart	IP 54	



Short installation instructions

Danger		
	<ul style="list-style-type: none"> These short installation instructions shall not substitute the detailed operating instructions which can be obtained from the manufacturer. Qualified personnel only are allowed to isolate the linear actuator prior to maintenance and repair work according to DIN VDE. 	
I. Installation		
<ul style="list-style-type: none"> Remove plug-on washer (314) Remove bolt (315) from clutch piece (3) Turn flat hexagonal nut M10 / M14 (451) width A/F 17 / 22 onto valve stem (18) Turn clutch piece (3) onto valve stem (18) Lock valve stem (18) by means of flat hexagonal nut (451) Place cross beam (2) onto valve neck (19) <input type="checkbox"/> Fasten cross beam (2) by means of screws (428) width A/F 13 and lock washers(308) onto valve neck (19) <input type="checkbox"/> Fasten cross beam (2) with hexagonal nut (459) width A/F 50 / 60 Place actuator with spacer columns onto cross beam (2) Fasten actuator by means of lock washers (312) and hexagonal nuts (452) Vertically adjust stem nut (5) by means of hand wheel (36) such that bolt (315) can be re-mounted Remove plug-on washer (314)! 		
II. Installation location		
III. Change over between <input type="checkbox"/> automatic and <input type="checkbox"/> manual mode		
IV. Circuit diagram		
V. Initialisation		
<ul style="list-style-type: none"> Supply voltage must have been applied Linear actuator automatically approaches the lower reference point  Press initialization button (118) for at least one second 		
Technical Data		
Type	MC.../24	MC.../230
Supply voltage	24 V AC ± 10% 24 V DC ± 10% at rectified a.c. voltage only	115 V AC ± 10% 230 V AC + 6% -10%
Frequency	50/60 Hz ± 5%	
Ambient temperature/ mode of operation	MC163: 0 to +60°C / S3 - 50 % ED MC250/MC253/MC500/MC503: -10 to +60°C / S3 - 50 % ED MC400/MC403/MC1000/MC1003: -10 to +60°C / S3 - 30 % ED MC1503: -10 to +50°C / S3 - 30 % ED	
Enclosure protection	IP 54	

Instructions de montage

Danger		
	<ul style="list-style-type: none"> Ces instructions ne remplacent pas la notice d'utilisation qui peut être demandée au fabricant. Seul un personnel qualifié est habilité à déconnecter le moteur selon les directives DIN VDE avant les travaux de maintenance ou de remise en état. 	
I. Montage		
<ul style="list-style-type: none"> Retirer le circlips (314). Retirer l'axe épaulé (315) de la pièce de jonction (3). Visser l'écrou 6 pans plat M10 (451) ouverture de clé 17 / 22 sur la tige de soupape de la vanne (18) Visser la pièce de jonction (3) sur la tige de soupape (18) Contrer la tige de soupape (18) avec l'écrou 6 pans plat (451) Positionner la plaque d'appui (2) du moteur sur le col de vanne (19). <input type="checkbox"/> Fixer la plaque d'appui (2) à l'aide des vis (428) et rondelles (308) avec une clé de 13 sur le col de vanne (19) <input type="checkbox"/> Fixer la plaque d'appui (2) par l'écrou 6 pans (459) ouverture de clé 50 / 60 Adapter l'entraînement avec les colonnes d'entretoise sur la plaque d'appui (2) Fixer le moteur par les rondelles d'arrêt (312) et les écrous 6 pans (452) Dévisser manuellement le volant (36) pour positionner l'arbre (5) afin de permettre le remontage de l'axe épaulé (315). Mettre en place le circlips (314)! 		
II. Position de montage		
III. Passage du mode automatique <input type="checkbox"/> au mode manuel <input type="checkbox"/>		
IV. Schémas de raccordements		
V. Initialisation		
<ul style="list-style-type: none"> Alimenter le moteur Le moteur démarre automatiquement un cycle d'initialisation  Enclencher le poussoir d'initialisation (118) pendant au moins 1 seconde 		
Caractéristiques techniques		
Type	MC.../24	MC.../230
Tension d'alimentation	24 V ac ± 10% 24 V dc ± 10% uniquement avec tension alternative redressée	115 V ac ± 10% 230 V ac + 6% -10%
Fréquence	50/60 Hz ± 5%	
Température ambiante / régime de fonctionnement	MC163: 0 jusqu'à +60°C / S3 - 50 % ED MC250/MC253/MC500/MC503: -10 jusqu'à +60°C / S3 - 50 % ED MC400/MC403/MC1000/MC1003: -10 jusqu'à +60°C / S3 - 30 % ED MC1503: -10 jusqu'à +50°C / S3 - 30 % ED	
Classe prot.	IP 54	

Beknopte montagehandleiding


Gevaar		
	<ul style="list-style-type: none"> Deze beknopte montage instructies zijn niet ter vervanging van de uitvoerige gebruiksaanwijzing, die op eenvoudige aanvraag bij de fabrikant verkrijgbaar is.. Enkel gekwalificeerd personeel mag de elektrische aansluiting van de aandrijving vóór het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden of reparatie conform DIN VDE voorschriften loskoppelen. 	
I. Montage		
<ul style="list-style-type: none"> Circlips (314) verwijderen De bout (315) uit het koppelstuk (3) trekken. Platte zeskantmoer M10 / M14 (451) met SW17/22 op de ventielas (18) draaien. De koppelstuk (3) op de ventielas (18) draaien. De ventielas (18) tegen het verdraaien borgen door met de platte zeskantmoer (451) te borgen. De montagebeugel (2) op de ventielkraag (19) plaatsen. <input type="checkbox"/> De montagebeugel (2) met schroeven (428) SW13 en sluitringen (308) op de ventielkraag (19) bevestigen. <input type="checkbox"/> De montagebeugel (2) met schroeven (459) SW 50 / 60 bevestigen. De aandrijving met z'n beide benen op de montagebeugel (2) plaatsen. De aandrijving nu met sluitringen (312) en zeskantmoeren (452) vastzetten. De aandrijfas (5) van de aandrijving dmv het handwiel (36) zo positioneren dat de bout (315) terug gemonteerd kan worden. Circlips (314) opnieuw monteren ! 		
II. Inbouwpositie		
III. Omschakelen tussen automatisch bedrijf <input type="checkbox"/> en handbediening <input type="checkbox"/>		
IV. Elektrische aansluiting		
V. Initialisatie		
<ul style="list-style-type: none"> Voedingsspanning moet beschikbaar zijn De aandrijving zoekt automatisch het onderste referentiepunt op  De initialisatie toets (118) minstens 1 seconde lang ingedrukt houden. 		
Technische gegevens		
Type	MC.../24	MC.../230
Voedingsspanning	24 V AC ± 10% 24 V DC ± 10% uitsluitend met gelijkgerichte wisselspanning	115 V AC ± 10% 230 V AC + 6% -10%
Frequentie	50/60 Hz ± 5%	
Omgevings-temperatuur/ bedrijfs-modus	MC163: 0 tot +60°C / S3 - 50 % ED MC250/MC253/MC500/MC503: -10 tot +60°C / S3 - 50 % ED MC400/MC403/MC1000/MC1003: -10 tot +60°C / S3 - 30 % ED MC1503: -10 tot +50°C / S3 - 30 % ED	
IP graad	IP 54	

IT: Azionamenti corsa MC163 • MC250 • MC253 • MC400 • MC403 • MC500 • MC503 • MC1000 • MC1003 • MC1503


ES: Propulsores de elevación MC163 • MC250 • MC253 • MC400 • MC403 • MC500 • MC503 • MC1000 • MC1003 • MC1503

PT: Propulsores de curso MC163 • MC250 • MC253 • MC400 • MC403 • MC500 • MC503 • MC1000 • MC1003 • MC1503


Istruzioni di montaggio abbreviate

Pericolo		
	<ul style="list-style-type: none"> Queste istruzioni di montaggio abbreviate non sostituiscono le istruzioni di montaggio dettagliate, che possono essere richieste al fabbricante. Solo personale qualificato può scollegare l'azionamento corsa secondo la DIN VDE prima di lavori di manutenzione o di riparazione. 	
I. Montaggio		
	<ul style="list-style-type: none"> Togliere l'anello elastico (314) Estrarre il perno (315) dal pezzo di accoppiamento (3) Avvitare il dado esagonale M10 / M14 (451) chiave 17 / 22 sullo stelo della valvola (18) Avvitare il pezzo di accoppiamento (3) sullo stelo della valvola (18) Serrare lo stelo della valvola (18) con controdado esagonale (451) Applicare la traversa (2) sul collo della valvola (19) Ⓐ Fissare la traversa (2) tramite le viti (428) chiave 13 e i dischi di sicurezza (308) sul collo della valvola (19) Ⓑ Fissare la traversa (2) tramite il dado esagonale (459) chiave 50 / 60 Piazzare l'attuatore con le colonne di distanza sulla traversa (2) Fissare l'attuatore con i dischi di sicurezza (312) e i dadi esagonali (452) Regolare l'altezza del dado dello stelo (5) tramite volantino (36) in modo che si possa rimontare il perno (315) Inserire l'anello elastico (314)! 	
II. Posizione di montaggio		
III. Cambio tra azionamento <input type="checkbox"/> automatico e <input type="checkbox"/> manuale		
IV. Schema elettrico		
V. Inizializzazione		
	<ul style="list-style-type: none"> Dev'essere presente tensione di approvvigionamento L'azionamento corsa si porta automaticamente nel punto di riferimento inferiore ↓ Premere il pulsante di inizializzazione (118) almeno 1 secondo 	
Dati tecnici		
Tipo	MC.../24	MC.../230
Tensione di alimentazione	24 V AC ± 10% 24 V DC ± 10%	115 V AC ± 10% 230 V AC + 6% -10%
Frequenza	50/60 Hz ± 5%	
Temperatura ambientale / modo di esercizio	MC163: 0 fino a +60°C / S3 - 50 % ED MC250/MC253/MC500/MC503: -10 fino a +60°C / S3 - 50 % ED MC400/MC403/MC1000/MC1003: -10 fino a +60°C / S3 - 30 % ED MC1503: -10 fino a +50°C / S3 - 30 % ED	
Grado di protezione	IP 54	


Instrucciones abreviadas de montaje

Peligro		
	<ul style="list-style-type: none"> Estas instrucciones abreviadas de montaje no reemplazan las instrucciones de servicio detalladas, que se pueden pedir al fabricante. Sólo personal cualificado puede desconectar el propulsor de elevación antes de trabajos de mantenimiento o de reparación según DIN VDE. 	
I. Montaje		
	<ul style="list-style-type: none"> Retirar la arandela enchufable (314) Sacar el perno (315) de la pieza de acoplamiento (3) Enroscar tuerca hexagonal plana M10 / M 14 (451) con ancho de llave 17 / 22 en el husillo de válvula (18) Enroscar la pieza de acoplamiento (3) en husillo de válvula (18) Contraasegurar el husillo de válvula (18) con tuerca hexagonal plana (451) Poner la traviesa (2) en el cuello de válvula (19) Ⓐ Montar la traviesa (2) con los tornillos (428) ancho de llave 13 y arandelas de seguridad (308) en el cuello de válvula (19) Ⓑ Montar y apretar la traviesa (2) mediante tuerca hexagonal (459) ancho de llave 50 / 60 Poner el propulsor con las columnas distanciadoras en la traviesa (2) Asegurar el propulsor mediante arandelas de seguridad (312) y tuercas hexagonales (452) Ajustar la altura de la tuerca de husillo (5) mediante volante (36) de manera que se pueda volver a montar el perno (315) Enchufar la arandela enchufable (314) 	
II. Posición de montaje		
III. Cambio entre funcionamiento <input type="checkbox"/> automático y <input type="checkbox"/> manual		
IV. Esquema de conexiones		
V. Inicialización		
	<ul style="list-style-type: none"> Debe estar conectado el voltaje de abastecimiento El propulsor de carrera se acerca automáticamente al punto referencial inferior ↓ Apretar el pulsador de inicialización (118) por lo menos 1 segundo 	
Datos técnicos		
Tipo	MC.../24	MC.../230
Tensión de alimentación	24 V AC ± 10% 24 V DC ± 10%	115 V AC ± 10% 230 V AC + 6% -10%
Frecuencia	50/60 Hz ± 5%	
Temperatura ambiente / modo de funcionamiento	MC163: 0 hasta +60°C / S3 - 50 % ED MC250/MC253/MC500/MC503: -10 hasta +60°C / S3 - 50 % ED MC400/MC403/MC1000/MC1003: -10 hasta +60°C / S3 - 30 % ED MC1503: -10 hasta +50°C / S3 - 30 % ED	
Clase de protección	IP 54	


Instruções resumidas de montagem

Perigo		
	<ul style="list-style-type: none"> Estas instruções resumidas de montagem não substituem as instruções de serviço pormenorizadas que se podem pedir ao fabricante. Só pessoal qualificado pode desligar o propulsor de curso antes de trabalhos de manutenção ou de revisão segundo DIN VDE. 	
I. Montagem		
	<ul style="list-style-type: none"> Retirar a arruela encaixada (314) Retirar o bulão (315) da peça de acoplamento (3) Enroscar porca hexagonal chata M10 / M 14 (451) com abertura de chave 17 / 22 sobre o fuso da válvula (18) Enroscar a peça de acoplamento (3) no fuso da válvula (18) Contrasujeitar o fuso da válvula (18) mediante a porca hexagonal chata (451) Colocar a travessa (2) no colo da válvula (19) Ⓐ Fixar a travessa (2) com os parafusos (428) abertura de chave 13 e as arruelas de segurança (308) sobre o colo de válvula (19) Ⓑ Fixar a travessa (2) mediante porca hexagonal (459) abertura de chave 50 / 60 Colocar o actuador com as colunas distanciadoras sobre a travessa (2) Fixar o propulsor mediante arruelas de segurança (312) e porcas hexagonais (452) Regular a altura da porca do fuso (5) mediante volante (36) de modo que o bulão (315) se possa voltar a montar Encaixar a arruela para encaixar (314)! 	
II. Posição de montagem		
III. Troca entre funcionamento <input type="checkbox"/> automático e <input type="checkbox"/> manual		
IV. Esquema das conexões		
V. Inicialização		
	<ul style="list-style-type: none"> Tem que estar ligada a voltagem de abastecimento O propulsor de curso se aproxima automaticamente do ponto referencial inferior ↓ Apertar o botão de inicialização (118) pelo menos 1 segundo 	
Dados técnicos		
Tipo	MC.../24	MC.../230
Tensão de abastecimento	24 V AC ± 10% 24 V DC ± 10%	115 V AC ± 10% 230 V AC + 6% -10%
Frequência	50/60 Hz ± 5%	
Temperatura ambiental / modo operativo	MC163: 0 até +60°C / S3 - 50 % ED MC250/MC253/MC500/MC503: -10 até +60°C / S3 - 50 % ED MC400/MC403/MC1000/MC1003: -10 até +60°C / S3 - 30 % ED MC1503: -10 até +50°C / S3 - 30 % ED	
Classe de protecção	IP 54	


Asennuksen lyhytohje

Vaara		
	<ul style="list-style-type: none"> Tämä asennusohje ei korvaa yksityiskohtaista käyttöohjetta, jonka voi saada valmistajalta. Vain pätevyyden omaava henkilökunta saa kytkeä nostokäytön DIN VDE mukaisesti ennen huolto- tai kunnossapitotöiden aloittamista. 	
I. Asennus		
<ul style="list-style-type: none"> Vedä lukkolaatta (314) pois Vedä pultti (315) kytinkappaleesta (3) Kierrä kuusikulmamutterit M10 / M14 (451) jakoavainkoolla 17 / 22 venttiilikaraan (18) Kierrä kytinkappale (3) venttiilikaraan (18) Varmista venttiilikara (18) lattealla kuusikulmamutterilla (451) Aseta traverssi (2) venttiilikaulaan (19) <input type="checkbox"/> Kiinnitä traverssi (2) ruuveilla (428) ja jakoavainkoolla 13 sekä lukkolaatoilla (308) venttiilikaulaan (19) <input type="checkbox"/> Kiinnitä traverssi (2) kuusikulmamutterilla (459) jakoavainkoolla 50 / 60 Aseta käyttö välikkeillä traverssiin (2) Kiinnitä käyttö lukkolaatoilla (312) ja kuusikulmamuttereilla (452) Säädä karamutterin (5) korkeus käsipyörällä (36) sellaiseksi, että pultti (315) voidaan taas asentaa paikalleen Laita lukkolaatta (314) paikalleen! 		
II. Asennusasento		
III. Vaihto <input type="checkbox"/> automatiikasta <input type="checkbox"/> käsikäyttöön		
IV. Kytentäkaavio		
V. Alkuasetus		
<ul style="list-style-type: none"> Syöttöjännite tulee olla käytettävissä Nostokäyttö käynnistää automaattisesti alemman vertailupisteen $\frac{1}{2}$ Paina alkuasetuspainiketta (118) vähintään 1 sekunnin verran 		
Tekniset tiedot		
Tyyppi	MC.../24	MC.../230
Syöttöjännite	24 V AC \pm 10% 24 V DC \pm 10%	115 V AC \pm 10% 230 V AC + 6% -10%
Taajuus	50/60 Hz \pm 5%	
Ympäristölämpötila / käyttötapa	MC163: 0 ... +60°C / S3 - 50 % ED MC250/MC253/MC500/MC503: -10 ... +60°C / S3 - 50 % ED MC400/MC403/MC1000/MC1003: -10 ... +60°C / S3 - 30 % ED MC1503: -10 ... +50°C / S3 - 30 % ED	
Suojaluokka	IP 54	

Förkortad montageanvisning

Fara		
	<ul style="list-style-type: none"> Den förkortade montageanvisningen ersätter inte den kompletta bruksanvisningen som kan beställas av leverantören. Endast kvalificerad personal får frikoppla liftmotorn för underhålls- eller reparationsarbeten enligt DIN VDE. 	
I. Montering		
<ul style="list-style-type: none"> Dra av stickbrickan (314). Dra ut bulten (315) ur kopplingsbiten (3) Vrid platt sexkantmutter M10 / M14 (451) nyckelvidd 17 / 22 på ventilskruven (18) Vrid kopplingsbiten (3) på ventilskruven (18) Lås ventilskruven (18) med platt sexkantmutter M10 (451) Sätt traversen (2) på ventilhalsen (19) <input type="checkbox"/> Fäst traversen (2) med skruvar (428) nyckelvidd 13 och säkringsbrickor (308) på ventilhalsen (19) <input type="checkbox"/> Fäst traversen (2) med sexkantmutter (459) nyckelvidd 50 / 60 Sätt motorn med distanspelaren på traversen (2) Fäst motorn med säkringsbrickor (312) och sexkantmuttrar (452) Justera med handhjulet (36) skruvmuttern (5) på höjden så att bulten (315) kan monteras igen Sätt på stickbrickan (314)! 		
II. Monteringsposition		
III. Byte mellan <input type="checkbox"/> automatik- och <input type="checkbox"/> manuell drift		
IV. Kopplingschema		
V. Initialisering		
<ul style="list-style-type: none"> Materspänning skall ligga på Liftmotorn köra automatiskt till den nedre referenspunkten $\frac{1}{2}$ Håll initialiseringsknappen (118) tryckt under minst 1 sekund 		
Tekniska data		
Typ	MC.../24	MC.../230
Försörjnings spänning	24 V AC \pm 10% 24 V DC \pm 10%	115 V AC \pm 10% 230 V AC + 6% -10%
Frekvens	50/60 Hz \pm 5%	
Omgivnings-temperatur/ driftsätt	MC163: 0 till +60°C / S3 - 50 % ED MC250/MC253/MC500/MC503: -10 till +60°C / S3 - 50 % ED MC400/MC403/MC1000/MC1003: -10 till +60°C / S3 - 30 % ED MC1503: -10 till +50°C / S3 - 30 % ED	
Skyddsklass	IP 54	

Skrócona instrukcja montažu



Niebezpieczeństwo		
	<ul style="list-style-type: none"> Niniejsza skrócona instrukcja montažu nie zastępuje szczegółowej instrukcji eksploatacji, której można zażądać od producenta. Wyłącznie kwalifikowany personel może przed wykonaniem prac konserwacyjnych i naprawczych zgodnie z DIN VDE odłączyć napęd podnośny. 	
I. Montaż		
<ul style="list-style-type: none"> Zdjąć płytkę nasadową (314) Wyciągnąć palec (315) ze sprężła (3) Nakręcić płaską nakrętkę sześciokątną M10 / M14 (451) rozwarłością klucza 17 / 22 na wrzeciono zaworu (18) Nakręcić sprężło (3) na wrzeciono zaworu (18) Skontrolować wrzeciono zaworu (18) płaską nakrętką sześciokątną (451) Nasadzić trawersę (2) na szyjkę zaworu (19) <input type="checkbox"/> Zamocować trawersę (2) śrubami (428) rozwarłością klucza 13 oraz płytkami zabezpieczającymi (308) na szyjce zaworu (19) <input type="checkbox"/> Zamocować trawersę (2) nakrętkami sześciokątnymi (459) rozwarłością klucza 50 / 60 Na trawersę (2) nasadzić napęd z kolumnami dystansowymi Zamocować napęd za pomocą płytek zabezpieczających (312) oraz nakrętek sześciokątnych (452) Tak wysoko ustawić nakrętkę wrzeciona (5) za pomocą koła ręcznego (36), aby można było ponownie zamontować palec (315) Nasadzić płytkę nasadową (314)! 		
II. Pozycja montažu		
III. Przejście z automatycznego <input type="checkbox"/> trybu pracy <input type="checkbox"/> na tryb ręczny i odwrotnie		
IV. Układ połączeń		
V. Inicjalizacja		
<ul style="list-style-type: none"> Musi być podłączone napięcie zasilania Napęd podnośny ustawi się automatycznie na dolnym punkcie referencyjnym $\frac{1}{2}$ Przynajmniej przez 1 sekundę wcisnąć przycisk inicjujący (118) 		
Dane techniczne		
Typ	MC.../24	MC.../230
Napięcie zasilania	24 V AC \pm 10% 24 V DC \pm 10%	115 V AC \pm 10% 230 V AC + 6% -10%
Częstotliwość	50/60 Hz \pm 5%	
Temperatura otoczenia / Tryb pracy	MC163: 0 do +60°C / S3 - 50 % ED MC250/MC253/MC500/MC503: -10 do +60°C / S3 - 50 % ED MC400/MC403/MC1000/MC1003: -10 do +60°C / S3 - 30 % ED MC1503: -10 do +50°C / S3 - 30 % ED	
Klasa ochrony	IP 54	

LT: Kėlimo pavaros MC163 • MC250 • MC253 • MC400 • MC403 • MC500 • MC503 • MC1000 • MC1003 • MC1503



LV: Lineārie spēka piedāvi MC163 • MC250 • MC253 • MC400 • MC403 • MC500 • MC503 • MC1000 • MC1003 • MC1503

ET: Tõstemehhanismi ajamid MC163 • MC250 • MC253 • MC400 • MC403 • MC500 • MC503 • MC1000 • MC1003 • MC1503



Trumpa montavimo instrukcija

Pavojus		
	<ul style="list-style-type: none"> • Si trumpa montavimo instrukcija nepakeičia išsamios gamintojo naudojimo instrukcijos. • Kėlimo pavaros techninės priežiūros ir remonto darbus gali vykdyti tik kvalifikuoti darbuotojai vadovaudamiesi DIN VDE standartais. 	
I. Montavimas		
<ul style="list-style-type: none"> • Nuimkite plokščią sklendę (314) • Iš sujungimo elemento (3) ištraukite kaištį (315) • plokščią 17 / 22 dydžio šešiabriaunę varžlę M10 / M14 (451) užsukite ant vožtuvo koto (18) • Sujungimo elementą (3) užsukite ant vožtuvo koto (18) • Vožtuvo kotą (18) pritvirtinkite plokščia šešiabriaune varžle M10 (451) • Sija (2) uždėkite ant vožtuvo kaklelio (19) • <input type="checkbox"/> Sija (2) 13 dydžio varžtas (428) 13 ir atraminėmis varžlėmis (308) pritvirtinkite prie vožtuvo kaklelio (19) • <input type="checkbox"/> Sija (2) pritvirtinkite 50 / 60 dydžio šešiabriaune varžle (459) • Pavarą su tarpinėmis kolonėlėmis uždėkite ant sijos (2) • Pavarą pritvirtinkite atraminėmis varžlėmis (312) ir šešiabriaunėmis varžlėmis (452) • Pavaros sraigto varžlę (5) smagračiu (36) nustatykite tokiam aukštyje, kad vėl būtų galima įmontuoti kaištį (315) • Uždėkite plokščią sklendę (314)! 		
II. Montavimo padėtis		
III. <input type="checkbox"/> Automatinio ir <input type="checkbox"/> rankinio režimo perjungimas		
IV. Jungimo schema		
V. Inicializavimas		
<ul style="list-style-type: none"> • Turi būti maitinimo įtampa • Kėlimo pavaros automatiškai juda prie apatinio atskaitos taško  • Inicializavimo mygtuką (118) spauskite mažiausiai 1 sekundę 		
Techniniai duomenys		
Tipas	MC.../24	MC.../230
Maitinimo įtampa	24 V AC ± 10% 24 V DC ± 10%	115 V AC ± 10% 230 V AC + 6% -10%
Dažnis	50/60 Hz ± 5%	
Aplinkos temperatūra/darbo režimas	MC163: nuo 0 iki +60°C / S3 - 50 % ED MC250/MC253/MC500/MC503: nuo -10 iki +60°C / S3 - 50 % ED MC400/MC403/MC1000/MC1003: nuo -10 iki +60°C / S3 - 30 % ED MC1503: nuo -10 iki +50°C / S3 - 30 % ED	
Saugiklio klasė	IP 54	



Saīsinātā montāžas instrukcija

Bīstami		
	<ul style="list-style-type: none"> • Šī saīsinātā montāžas instrukcija neaizvieto detalizētu lietošanas instrukciju, kuru varat pieprasīt no ražotāja. • Tikai kvalificēts personāls drīkst atvienot lineārā spēka piedāvu no strāvas padeves pirms apkopes vai remontdarbu veikšanas atbilstoši standartam DIN VDE. 	
I. Montāža		
<ul style="list-style-type: none"> • Noņemiet uzliedzamo paplāksni (314) • Izvelciet bultu (315) no savienojuma elementa (3) • uzskrūvējiet plakano sešstūru uzgriezni M10 / M14 (451), uzgriežņu atslēgas atvere Nr. 17 / 22 uz vārsta kāta (18) • Uzskrūvējiet savienojuma elementu (3) uz vārsta kāta (18) • Vārsta kātu (18) pievelciet ar plakano sešstūru uzgriezni (451) • Šķērssiju (2) uzliedziet uz vārsta kakla (19) • <input type="checkbox"/> Šķērssiju (2) ar skrūvēm (428), uzgriežņu atslēgas atvere Nr. 13, un sprostapoplāksnēm (308) nostipriniet uz vārsta kakla (19) • <input type="checkbox"/> Nostipriniet šķērssiju (2) ar sešstūru uzgriezni (459), uzgriežņu atslēgas atvere Nr. 50 / 60 • Uzliedziet spēka piedāvu un distances statnes uz šķērssijas (2) • Spēka piedāvu nostipriniet ar sprostapoplāksnēm (312) un sešstūru uzgriežņiem (452) • Gaitas uzgriezni (5) ar rokrīteni (36) noregulējiet tādā augstumā, lai bultu (315) varētu ievietot no jauna • Uzspaudiet uzliedzamo paplāksni (314) ! 		
II. Montāžas pozīcija		
III. Izvēle starp <input type="checkbox"/> automātisko un <input type="checkbox"/> manuālo režīmu		
IV. Slēgumu shēma		
V. Inicializēšana		
<ul style="list-style-type: none"> • Jābūt nodrošinātām barošanas spriegumam • Spēka piedāvs automātiski pārvietojas līdz apakšējām nullpunktam  • Inicializēšanas tastīņu (118) turiet nospiestu vismaz 1 sekundi 		
Tehniskie dati		
Tipi	MC.../24	MC.../230
Barošanas spriegums	24 V AC ± 10% 24 V DC ± 10%	115 V AC ± 10% 230 V AC + 6% -10%
Frekvence	50/60 Hz ± 5%	
Apkārtojās vides temperatūra / darba režīms	MC163: 0 līdz +60°C / S3 - 50 % ED MC250/MC253/MC500/MC503: -10 līdz +60°C / S3 - 50 % ED MC400/MC403/MC1000/MC1003: -10 līdz +60°C / S3 - 30 % ED MC1503: -10 līdz +50°C / S3 - 30 % ED	
Aizsardzības klase	IP 54	



Lūhike monteerimisjuhīs

Oht		
	<ul style="list-style-type: none"> • See lūhijuhīs ei asenda ūksikasjalikku kasutusjuhendit, mida saate soovi korral kūsida tootjalt. • DIN VDE kohaselt vōib tōstemehhanismi ajamit hooldustōōdeks vōi remondiks ette valmistada ainult kvalifitseeritud personal. 	
I. Paigaldus		
<ul style="list-style-type: none"> • Tōmmake āra kinnitusseib (314) • Keerake poldid (315) ūhendusdetailist (3) vālja • keerake lapik kuuskantmutter M10 / M14 (451) vōtmega nr 17 / 22 ventiili spindli (18) peale • Keerake ūhendusdetail (3) ventiili spindlile (18). • Fiksseerige ventiili spindel (18) lapiku kuuskantmutriga (451) • Asetage traavers (2) ventiili püksile (19) • <input type="checkbox"/> Kinnitage traavers (2) kruvidega (428) nr 13 ja kaitseibidega (308) ventiili püksile (19) • <input type="checkbox"/> Kinnitage traavers (2) kuuskantmutriga (459) vōtmega nr 50 / 60 • Asetage ajam koos distantssammastega traaversile (2) • Kinnitage ajam kaitseibide (312) ja kuuskantmutritega (452) • Reguleerige kāsiratta abil spindlimutri (5) kōrgust nii, et polti (315) oleks vōimalik kōlge monteerida • Pistke kinnitusseib (314) tagasi peale! 		
II. Paigaldusasend		
III. <input type="checkbox"/> Automaat- ja <input type="checkbox"/> manuaalrežiimi vahetus		
IV. Lūlītusplaān		
V. Initsialiseerimine/kutsung		
<ul style="list-style-type: none"> • Kāepārast peab olema toitepinge • Tōstemehhanismi ajam liigub automaatselt alumisse referentspunktī  • Vajutage kutsunginuppu (118) vāhemalt 1 sekundi vāltel 		
Tehnilised andmed		
Tūip	MC.../24	MC.../230
Toitepinge	24 V AC ± 10% 24 V DC ± 10%	115 V AC ± 10% 230 V AC + 6% -10%
	ainult stabiliseeritud vahelduvvoolu pingega	
Sagedus	50/60 Hz ± 5%	
Ūmbrītsev temperatūur / tōōreziim	MC163: 0 kuni +60°C / S3 - 50 % ED MC250/MC253/MC500/MC503: -10 kuni +60°C / S3 - 50 % ED MC400/MC403/MC1000/MC1003: -10 kuni +60°C / S3 - 30 % ED MC1503: -10 kuni +50°C / S3 - 30 % ED	
Kaitseklase	IP 54	



Краткая инструкция по монтажу

Опасность		
	<ul style="list-style-type: none"> Данная краткая инструкция по монтажу не заменяет подробную инструкцию по эксплуатации, которую можно затребовать у изготовителя. Только квалифицированному персоналу разрешается производить отключение линейного привода перед работами по техническому обслуживанию или ремонту согласно DIN VDE. 	
I. Монтаж		
<ul style="list-style-type: none"> Снять вставную шайбу (314) Вытянуть палец (315) из соединительного элемента (3) Плоскую шестигранную гайку M10 / M14 (451) ключом на 17 / 22 навинтить на стержень клапана (18) Повернуть соединительный элемент (3) на стержне клапана (18) Стержень клапана (18) законтрить плоской шестигранной гайкой (451) Траверсу (2) установить на горловину клапана (19) Траверсу (2) с помощью болтов (428, ключ на 13) и стопорных шайб (308) закрепить на горловине клапана (19) Траверсу (2) закрепить шестигранной гайкой (459, ключ на 50 / 60) Привод с распорными стойками установить на траверсу (2) Закрепить привод стопорными шайбами (312) и шестигранными гайками (452) Ходовую гайку (5) с помощью маховичка (36) отрегулировать по высоте так, чтобы можно было снова смонтировать палец (315) Наденьте вставную шайбу (314)! 		
II. Монтажное положение		
III. Переключение между C автоматическим и D ручным режимом		
IV. Блок-схема		
V. Инициализация		
<ul style="list-style-type: none"> Должно подаваться напряжение питания Привод автоматически наезжает на нижнюю базовую точку  Кнопку инициализации (118) нажать в течение не менее 1 секунды 		
Технические данные		
Тип	MC.../24	MC.../230
Обеспечение напряжения	24 В пер. ± 10% 24 В пост. ± 10%	115 В пер. ± 10% 230 В пер. + 6% -10%
Частота	только с выпрямленным переменным напряжением 50/60 Гц ± 5%	
Окружающая температура / Режим работы	MC163: от 0 до +60°C / S3 - 50 % ED MC250/MC253/MC500/MC503: от -10 до +60°C / S3 - 50 % ED MC400/MC403/MC1000/MC1003: от -10 до +60°C / S3 - 30 % ED MC1503: от -10 до +50°C / S3 - 30 % ED	
Класс защиты	IP 54	



Stručný úvod k montáži

Nebezpeč		
	<ul style="list-style-type: none"> Tyto stručné instrukce k montáži nenahrazují žádný návod k montáži, který si můžete vyžádat u výrobce. Elektrický pohon smí instalovat ke zdroji napájení a provádět údržbu pouze odpovědná osoba s odbornou kvalifikací. 	
I. Montáž		
<ul style="list-style-type: none"> Stáhněte nasazovací kroužek (314) Vytáhněte svorku (315) ze spojky (3) Plochou šestihrannou maticí M10 / M14 (451) našroubujte klíčem číslo 17/22 na vřeteno ventilu (18) Spojku (3) našroubujte na vřeteno ventilu (18) Vřeteno ventilu zajistěte (18) plochou šestihrannou maticí (451) Traverzu (2) nasad'te na krček ventilu (19) Traverzu (2) upevněte pomocí šrouby (428) velikosti 13 a pojistných podložek (308) na krček ventilu (19) Traverzu (2) upevněte pomocí šestihranné matice (459) velikosti 50 / 60 Pohon s distančními sloupky nasad'te na traverzu (2) Pohon upevněte pojistnými podložkami (312) a šestihrannými maticemi (452) Matici vřetene (5) nastavte pomocí ručního ovládání (36) do takové výšky, aby bylo možné opět nasadit svorku (315) Nasad'te nástrčnou podložku (314)! 		
II. Montážní poloha		
III. Přepnutí mezi C automatickým a D ručním provozem		
IV. Schéma zapojení		
V. Inicializace		
<ul style="list-style-type: none"> Připojte pohon ke zdroji elektrického napájení Pohon sjede automaticky do dolní polohy  Inicializační tlačítko (118) podržte stisknuté nejméně jednu sekundu 		
Technické údaje		
Typ	MC.../24	MC.../230
Napájení	24 V AC ± 10% 24 V DC ± 10%	115 V AC ± 10% 230 V AC + 6% -10%
Frekvence	Jen s usměrněným střídavým napětím 50/60 Hz ± 5%	
Teplota prostředí / Provozní režim	MC163: 0 až +60°C / S3 - 50 % ED MC250/MC253/MC500/MC503: -10 až +60°C / S3 - 50 % ED MC400/MC403/MC1000/MC1003: -10 až +60°C / S3 - 30 % ED MC1503: -10 až +50°C / S3 - 30 % ED	
Třída ochrany	IP 54	



Stručný návod na montáž

Nebezpečie		
	<ul style="list-style-type: none"> Tento stručný návod na montáž nenahradza dôkladný návod na montáž, ktorý je možné si od výrobcu vyžiadať. Iba kvalifikovane osoby majú opravene samostane na pohonoch vykonávať údržbu a servisné práce v zmysle DIN VDE. 	
I. Montáž		
<ul style="list-style-type: none"> Stiahnuť nástrčnú podložku (314) Skrutku (315) vytahnúť zo spojky (3) Plochú šesťhrannú maticu M10 / M14 (451) naskrutkovať kľúčom číslo 17 / 22 na vřeteno ventilu (18) Spojku (3) naskrutkovať na vřeteno ventilu (18) Vřeteno ventilu (18) poistiť plochou šesťhrannou maticou (451) Priečnik (2) nasadiť na krček ventilu (19) Priečnik (2) upevniť skrutkami (428) veľkosti 13 a poistnými podložkami (308) na krček ventilu (19) Priečnik (2) upevniť šesťhrannou maticou (459) veľkosti 50 / 60 Pohon s distančnými stĺpkami nasadiť na priečnik (2) Pohon upevniť poistnými podložkami (312) a šesťhrannými maticami (452) Vřetenu maticu (5) nastaviť pomocou ručného kolesa (36) do takej výšky, aby sa dala znova namontovať skrutka (315) Nasadiť nástrčnú podložku (314)! 		
II. Montážna poloha		
III. Prechod medzi C automatickou prevádzkou D na ručnú		
IV. Schéma zapojenia		
V. Inicializácia		
<ul style="list-style-type: none"> Musí byť k dispozícii napájacie napätie Pohon zdvihne zájde automaticky do dolného referenčného bodu  Inicializačné tlačidlo (118) stláčať najmenej jednu sekundu 		
Technické údaje		
Typ	MC.../24	MC.../230
Napájacie napätie	24 V AC ± 10% 24 V DC ± 10%	115 V AC ± 10% 230 V AC + 6% -10%
Frekvencia	Len s usmerneným striedavým napätím 50/60 Hz ± 5%	
Teplota prostredia / Režim prevádzky	MC163: 0 až +60 °C / S3 - 50 % ED MC250/MC253/MC500/MC503: -10 až +60 °C / S3 - 50 % ED MC400/MC403/MC1000/MC1003: -10 až +60 °C / S3 - 30 % ED MC1503: -10 až +50°C / S3 - 30 % ED	
Trieda ochrany	IP 54	



Kratko navodilo za montažo

Nevarnost		
	<ul style="list-style-type: none"> To kratko navodilo za montažo ne nadomešča obširnih navodil za uporabo, ki jih lahko zahtevate od proizvajalca. Dvižno pogonsko enoto sme pred servisnimi in vzdrževalnimi deli v skladu z DIN VDE aktivirati le kvalificirano osebje. 	
I. Montaža		
<ul style="list-style-type: none"> Odstranite nasadno podložko (314) Izvucite zatič (315) iz spojnga dela (3) ploščate šesterorobne matice M10 / M14 (451) z velikostjo ključa 17 / 22 privijte na vreteno ventila (18) Spojni del (3) navijte na vreteno ventila (18) Vreteno ventila (18) privijte v nasprotno smer s ploščato šesterorobno matico (451) Traverzo (2) natakните na grlo ventila (19) <input type="checkbox"/> Traverzo (2) z vijaki (428) velikosti ključa 13 in varnostnimi podložkami (308) pritrdite na grlo ventila (19) <input type="checkbox"/> Traverzo (2) pritrdite s šesterorobno matico (459) velikosti ključa 50 / 60 Pogonsko enoto namestite z distančnimi stebrički na traverzo (2) Pogonsko enoto pritrdite z varnostnimi podložkami (312) in šesterorobnimi maticami (452) Vretenasto matico (5) s pomočjo ročnega kolesca (36) nastavite v višino tako, da je mogoče zatič (315) ponovno montirati Natakните nasadno podložko (314)! 		
II. Vgradni položaj		
III. Menjava med <input type="checkbox"/>avtomatičnim in <input type="checkbox"/>ročnim delovanjem		
IV. Stikalni načrt		
V. Inicializiranje		
<ul style="list-style-type: none"> Napajanje z napetostjo mora nalegati Dvižni pogon avtomatično zažene spodnjo referenčno točko  Tipko inicializacije (118) pritisnite za najmanj 1 sekundo 		
Tehnični podatki		
Tip	MC.../24	MC.../230
Napajanje z napetostjo	24 V AC ± 10% 24 V DC ± 10%	115 V AC ± 10% 230 V AC + 6% -10%
Frekvenca	50/60 Hz ± 5%	
Temperatura okolja / Način delovanja	MC163: 0 do +60°C / S3 - 50 % ED MC250/MC253/MC500/MC503: -10 do +60°C / S3 - 50 % ED MC400/MC403/MC1000/MC1003: -10 do +60°C / S3 - 30 % ED MC1503: -10 do +50°C / S3 - 30 % ED	
Zaščitni razred	IP 54	



Kratko uputstvo za montažo

Opasnost		
	<ul style="list-style-type: none"> Ovo kratko uputstvo za montažo nije zamena za iscrpno uputstvo za upotrebu koje može da zahteva proizvođač. Samo kvalifikovano osoblje sme da isključi podizni mehanizam s napajanja pre radova održavanja i popravaka u skladu sa propisima DIN VDE. 	
I. Montaža		
<ul style="list-style-type: none"> Skinite utični prsten (314) Izvucite spreznjake (315) iz spojnog elementa (3) tanku šestougaonu navrtku M10 / M14 (451) spojnog prečnika 17 / 22 navijte na vreteno ventila (18) Navijte spojni element (3) na vreteno ventila (18) Vreteno ventila (18) stegnite tankom šestougaonom navrtkom (451) Traverzu (2) postavite na stablo ventila (19) <input type="checkbox"/> Traverzu (2) zavrtnjima (428) prečnika 13 i sigurnosnim prstenima (308) pričvrstite na stablo ventila (19) <input type="checkbox"/> Traverzu (2) pričvrstite šestougaonim navrtkama (459) spoljnog prečnika 50 / 60 Mehanizam sa odstojnim stubom postavite na traverzu (2). Mehanizam pričvrstite sigurnosnim prstenima (312) šestougaonim navrtkama (452) Pomoću ručnog točkica (36) pomerite navrtku vretena (5) uvis tako da ponovo možete montirati spreznjake (315) Natakните utični prsten (314)! 		
II. Položaj za ugradnju		
III. Mogućnosti <input type="checkbox"/>automatskog i <input type="checkbox"/>ručnog upravljanja		
IV. Šema vezivanja		
V. Inicijalizacija		
<ul style="list-style-type: none"> Napon napajanja mora biti prisutan Podizni mehanizam se automatski kreće prema donjoj referentnoj tački  Tipster za inicijalizaciju (118) držite pritisnutim najmanje 1 sekundu 		
Tehnični podaci		
Tip	MC.../24	MC.../230
Napon napajanja	24 V AC ± 10% 24 V DC ± 10%	115 V AC ± 10% 230 V AC + 6% -10%
Frekvencija	50/60 Hz ± 5%	
Temperatura okoline / način rada	MC163: 0 do +60°C / S3 - 50 % ED MC250/MC253/MC500/MC503: -10 do +60°C / S3 - 50 % ED MC400/MC403/MC1000/MC1003: -10 do +60°C / S3 - 30 % ED MC1503: -10 do +50°C / S3 - 30 % ED	
Stepen zatite	IP 54	



Kratke upute za montažu

Opasnost		
	<ul style="list-style-type: none"> Ove kratke upute za montažu nisu zamjena iscrpnim uputama za upotrebu koje može zahtijevati proizvođač. Samo kvalificirano osoblje smije isključiti podizni mehanizam s napajanja prije radova održavanja i popravaka u skladu s propisima DIN VDE. 	
I. Montaža		
<ul style="list-style-type: none"> Skinite uložni prsten (314) Izvucite svornjake (315) iz spojnog elementa (3) tanku šesterokutnu maticu M10 / M14 (451) vanjskog promjera 17 / 22 navijte na vreteno ventila (18) Navijte spojni element (3) na vreteno ventila (18) Vreteno ventila (18) stegnite tankom šesterokutnom maticom (451) Traverzu (2) postavite na stablo ventila (19) <input type="checkbox"/> Traverzu (2) vijcima (428) promjera 13 i sigurnosnim prstenima (308) pričvrstite na stablo ventila (19) <input type="checkbox"/> Traverzu (2) pričvrstite šesterokutnom maticom (459) vanjskog promjera 50 / 60 Mehanizam s odstojnim stupom postavite na traverzu (2). Mehanizam pričvrstite sigurnosnim prstenima (312) šesterokutnim maticama (452) Pomoću ručnog kotača (36) pomaknite maticu vretena (5) uvis tako da ponovo možete montirati svornjake (315) Natakните uložni prsten (314)! 		
II. Položaj za ugradnju		
III. Mogućnosti <input type="checkbox"/>automatskog i <input type="checkbox"/>ručnog upravljanja		
IV. Spojna shema		
V. Inicijaliziranje		
<ul style="list-style-type: none"> Opskrbni napon mora biti prisutan Podizni mehanizam se automatski kreće prema donjoj referentnoj tački  Tipku za inicijalizaciju (118) držite pritisnutu najmanje 1 sekundu 		
Tehnički podatki		
Tip	MC.../24	MC.../230
Opskrbni napon	24 V AC ± 10% 24 V DC ± 10%	115 V AC ± 10% 230 V AC + 6% -10%
Frekvencija	50/60 Hz ± 5%	
Temperatura okoline / način rada	MC163: 0 do +60°C / S3 - 50 % ED MC250/MC253/MC500/MC503: -10 do +60°C / S3 - 50 % ED MC400/MC403/MC1000/MC1003: -10 do +60°C / S3 - 30 % ED MC1503: -10 do +50°C / S3 - 30 % ED	
Klasa zaštite	IP 54	



Szerelési útmutató (rövidített változat)

Figyelem!		
	<ul style="list-style-type: none"> Ez a rövidített szerelési útmutató nem helyettesíti a gyártó részletes használati utasítását. A hajtóművet - javítási és karbantartási munkák miatt - csak szakképzett személy szerelheti le a szelepről (ld. DIN VDE szabvány). 	
I. Összeszerelés		
<ul style="list-style-type: none"> Vegye le a rögzítő gyűrűt (314) A csapszeget (315) húzza ki a csatlakozó darabból (3) Tekerje az M10 / M14-es hatlapú anyát (451) a szelepszárra (18) egy 17 / 22-es csavarkulccsal Tekerje a csatlakozó darabot (3) a szelepszárra (18) Kontrázza a szeleporsót (18) a lapos hatlapú anyával (451) Tartó alaplemezt (2) helyezze fel a szelepnakra (19) <input type="checkbox"/> A tartó alaplemezt (2) rögzítse csavarokkal (428) és az alátétekkel (308) egy 13-as villáskulcs segítségével a szelepnakra (19) <input type="checkbox"/> A tartó alaplemezt (2) rögzítse a hatlapú anyával (451) egy 50/60-as villáskulcs segítségével Helyezze a hajtóművet a távtartó lábakkal a tartó alaplemezre (2) Rögzítse a hajtóművet a hatlapú anyákkal (452) és alátétekkel (312) Állítsa az orsóanyát (5) a kézi kerék segítségével (36) úgy, hogy a csapszeget (315) újra vissza lehessen helyezni Vegye vissza a rögzítő gyűrűt (314) 		
II. Beépítési helyzetek		
III. Váltás <input type="checkbox"/> automatikus és <input type="checkbox"/> kézi üzemmód között		
IV. Elektromos kapcsolási terv		
V. Inicializálás		
<ul style="list-style-type: none"> A tápfeszültséget be kell kötni A hajtómű automatikusan elindul az alsó referencia pont felé  A inicializáló gombot (118) minimum 1 másodpercig nyomva kell tartani 		
Műszaki adatok		
Típus	MC.../24	MC.../230
Tápfeszültség	24 V AC ± 10% 24 V DC ± 10%	115 V AC ± 10% 230 V AC + 6% -10%
Frekvencia	50/60 Hz ± 5%	
Környezeti hőmérséklet / Üzemmód	MC163: 0-tól +60 °C-ig / S3 - 50 % ED MC250/MC253/MC500/MC503: -10-tól +60 °C-ig / S3 - 50 % ED MC400/MC403/MC1000/MC1003: -10-tól +60 °C-ig / S3 - 30 % ED MC1503: -10-tól +50°C-ig / S3 - 30 % ED	
Védettség	IP 54	

Кратка инструкция за монтаж

Опасност		
	<ul style="list-style-type: none"> Тази кратка инструкция за монтаж не заменя подробната инструкция за обслужване, която може да бъде поискана от производителя. Само квалифициран персонал има правото да изключва ходовото задвижане преди дейности по поддръжката или текущите ремонти съгл. DIN VDE. 	
I. Монтаж		
<ul style="list-style-type: none"> Затегнете пъхщата се шайба (314) Развийте болта (315) от съединителния елемент (3) Плоската шестостенна гайка M10 / M14 (451) завъртете с гаечен ключ с размер 17 / 22 на шпиндела на клапана (18) Завъртете съединителния елемент (3) на шпиндела на клапана (18) Контрирайте шпиндела на вентила (18) с плоска шестостенна гайка (451) Поставете траверсата (2) на шийката на клапана (19) <input type="checkbox"/> Закрепете траверсата (2) с винтове (428) с гаечен ключ с размер 13 и осигурителни шайби (308) на шийката на клапана (19) <input type="checkbox"/> Закрепете траверсата (2) с шестостенната гайка (459) с гаечен ключ с размер 50 / 60 Поставете на траверсата задвижване с дистанционни колони (2) Закрепете задвижването с осигурителни шайби (312) и шестостенни гайки (452) Регулирайте шпинделовата гайка (5) с помощта на ръчното колело (36) така на височина, че болтът (315) да може отново да бъде монтиран Поставете пъхщата се шайба (314)! 		
II. Монтажни положения		
III. Смяна между <input type="checkbox"/> автоматичен и <input type="checkbox"/> ръчен режим на работа		
IV. Електрическа схема		
V. Инициализиране		
<ul style="list-style-type: none"> Трябва да има налично захранващо напрежение Ходовото задвижване се придвижва автоматично до долната референтна точка  Натиснете бутона за инициализиране (118) за минимум 1 секунда 		
Технически данни		
Тип	MC.../24	MC.../230
Захранващо напрежение	24 V AC ± 10% 24 V DC ± 10%	115 V AC ± 10% 230 V AC + 6% -10%
Честота	50/60 Hz ± 5%	
Околна температура / Режим на работа	MC163: 0 до +60°C / S3 - 50 % ED MC250/MC253/MC500/MC503: -10 до +60°C / S3 - 50 % ED MC400/MC403/MC1000/MC1003: -10 до +60°C / S3 - 30 % ED MC1503: -10 до +50°C / S3 - 30 % ED	
Защитен клас	IP 54	

Instrucțiuni de montaj succinte

Pericol		
	<ul style="list-style-type: none"> Aceste instrucțiuni succinte de montaj nu înlocuiesc instrucțiunile de exploatare detaliate, care se pot solicita de la producător. Numai un personal calificat poate deconecta sistemul de acționare de ridicare, înainte de lucrările de întreținere sau de reparatii, conform normelor DIN VDE. 	
I. Montajul		
<ul style="list-style-type: none"> Se extrage șaiba (314) Se extrage bolțul (315) din elementul de cuplare (3) Piulița hexagonală plană M10 / M14 (451), cu deschidere cheie de 17 / 22, se înșurubează pe tija filetată a ventilului (18) Elementul de cuplare (3) se înșurubează pe tija filetată a ventilului (18) Tija filetată a ventilului (18) se asigură cu piulița hexagonală (451) Traversa (2) se amplasează pe gâtul ventilului (19) <input type="checkbox"/> Traversa (2), cu șuruburile (428) cu deschidere cheie de 13 și șaibele de siguranță (308), se fixează pe gâtul ventilului (19) <input type="checkbox"/> Traversa (2) se fixează cu piulița hexagonală (459), cu deschidere cheie de 50 / 60 Sistemul de acționare cu coloanele de distanțare se amplasează pe traversa (2) Sistemul de acționare se fixează cu șaibele de siguranță (312) și piulițele hexagonale (452) Piulița fusiformă (5) se deplasează pe înălțime, cu ajutorul roții manuale (36), astfel încât bolțul (315) să poată fi montat din nou Se amplasează șaiba (314)! 		
II. Poziția de montaj		
III. Schimbare între <input type="checkbox"/> regim de lucru automat și <input type="checkbox"/> regim de lucru manual		
IV. Schemă		
V. Inițializare		
<ul style="list-style-type: none"> Trebuie să existe tensiune de alimentare Sistemul de acționare de ridicare se deplasează automat la punctul de referință inferior  Butonul de inițializare (118) se apasă, cel puțin timp de 1 secundă 		
Date tehnice		
Tip	MC.../24	MC.../230
Tensiune de alimentare	24 V CA ± 10% 24 V CC ± 10%	115 V CA ± 10% 230 V CA + 6% -10%
Frecvență	50/60 Hz ± 5%	
Temperatura mediului ambiant / Regim de lucru	MC163: 0 până la +60°C / S3 - 50 % ED MC250/MC253/MC500/MC503: -10 până la +60°C / S3 - 50 % ED MC400/MC403/MC1000/MC1003: -10 până la +60°C / S3 - 30 % ED MC1503: -10 până la +50°C / S3 - 30 % ED	
Clasa de protecție	IP 54	